

## 성찬식 주례.

1. 찬송가 520 장 일 동.

2. 기도.

자비하신 하나님 아버지시여 주님이 잡히시든  
전날밤에 제자들과 같이 나누시든 성만찬을 저희들도  
나누고리합니다

제자들에게 성령을 풍만하게 하신것처럼 이차리에  
안즌 종들에게도 풍만하게하시고 제자들이 복음  
을 위하여 죽기까지 충성하는것처럼 이들로 충성  
할수있도록 항상 자히여 주시며 이 성예가 하나뿐  
계를 영광이 되게하시고 우리들에게는 그리스도의  
고난이 참여하는 약속이 되게하시 주시옵소서  
예수님이 이능으로 기도하옵나이다. 아멘.

3. 다같이 사도신경을 ~~한~~ 고백하겠읍니다.

권능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며  
그 외아들 우리주 예수 그리스도를 믿사오니. 이는 성신으로  
임태하사 동경히 사리아에게 나시고. 본디오. 빌라도에게  
고난을 받으사. 십자가에 못박혀 죽으시고. 장사한지 사흘만에  
죽은자가 무덤에서 깨어 살아나시며 하늘에 오르사 권능하사  
하나님 우편에 앉으시다가 제리로로써 천사와 죽은자를  
심판하러오시리라. 성신들 믿사오며 거룩한 공회와 성도가  
서로 교통하는것과 죄를 사하여주시는것과 물이 다시 사는것과  
영원히 사는것을 믿사옵나이다. 아멘.

4. 성경 교린드렌서 11장 23절에서 29절까지는 봉독하겠습니다.

5. 분병 위원들 나오시기 바랍니다.

~~23~~ 주께서 기뻐하시던 날 밤에 떡을 가지시고 축사하신 후에 나누어 주신 것같이 우리도 다같이 기도하겠습니다.

자비하신 아버지시여. 주께서 우리에게 명하신 주의 성만찬을 이제 기념하려고 하오니 성령이 우리에게 임하시고 이 떡이 그리스도의 몸이라 하여 우리에게 새롭게 하여 주에 고난에 우리도 동참하게 하여 주시기를 예수님의 이름으로 기도하옵나이다. 아멘

주 예수께서 잡하시던 밤에 떡을

성경 봉독 교린드렌서 11장 23절 - 가지사, 축사하시고, ~~떡~~ 떼어 가라사대, 이것은 너희를 위한 내 몸이니, 이것을 행하여 나를 기념하라 하시고, (서례 받드시고) 떡을 받지 못한 분이 계시면 손뭉들이 툇하여 주기 바랍니다.

6. 분찬 위원들 나오시기 바랍니다

기도하겠습니다.

자비하신 아버지시여 이찬을 마시므로 그리스도와 깊은 관계를 가지고 신앙으로 주에 고난에 참여하여 은혜 안에서 저희들이 영적인 양식과 신앙의 성장을 통하여 좋은 일꾼이 되게 하여 주시옵소서 예수님의 이름으로 기도하옵나이다 아멘

식후에 또한 이와 같이 잔을 가지시고 가라사대,  
이 잔은 내 피로 새문새 언약이니  
이 것을 행하여 마실 때마다, 나를 기념하라 하셨으니

성경 봉독 고린도전서 11장 25절 —

잔을 받리 못하신 분이 많으시면 손을 들어 표하여주시기를  
바랍니다.

. 기도.

거룩하신 아버지시여! 주님의 성만찬에서  
새롭게 나타내어주시는 사랑에 대하여 감사하옵나이다.  
이제 주의 종으로 살고려 원하는 어린 중보들에게  
성령과 사랑이 충만하게 하사 만리주시는 일에 있어  
무지로나 태만으로나 오점을 남기지 않게 하시고  
겸손한 마음으로 끝까지 당신을 섬기는 순종에 충성된  
일군이 되게 하여 주시옵소서  
예수님이 이름으로 기도하옵나이다 아멘.

(COMMUNION)

III. 성찬 예배순서.

지금 성찬 예식을 거행 하겠습니다.

- 1. 찬송      2. 기도      3. 사도신경      4. 성경봉독

5. (Bread & elders; prayer 2)

거룩하신 하나님 아버지, 이 떡을 받을 때에  
 우리의 ~~여러분~~ 마음을 감동케 하사  
 나를 위하여 <sup>주님에게서</sup> 살을 찢으신 것을 기념 하게 하여 주시기를  
 예수 이름으로 기도 하옵나이다. 아멘

6. Elders serve pastor. Silent prayer. Then, as elders serve people: -

주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사  
 축사하시고 떼어 가라사대  
 이것은 너희를 위하여 내 몸이니  
 이것을 행하여 나를 기념하라 하시고

Receive bread from elders. Serve elders. Ask for unsewed.

지금 (떡을 받지 못한 ~~사람~~ <sup>분</sup>에게서) ~~떡~~ <sup>떡</sup>을 받기 위하여 손을 들어 표하십시오

7. (Cup to elders. Prayer 2)

하나님 아버지, 이 잔을 받는 사람들 마음에  
 주님께서 나를 위하여 피 흘린 것을  
 기념 하게 하시기를, 예수 이름으로 기도 하옵나이다. Amen

8. Elders serve pastor. Silent prayer. Then, as elders serve people: -

식후에 또한 이와같이 잔을 가지시고 가라사대  
 이 잔은 내 피로 세운 새 언약이니  
 이것을 행하여 마실 때마다, 나를 기념하라 하셨으니

Receive wine from elders. Serve elders. Ask for unsewed. -

지금 (잔을 받지 못한 ~~사람~~ <sup>분</sup>에게서) ~~잔~~ <sup>잔</sup>을 받기 위하여 손을 들어 표하십시오

- 9. Prayer.      10. 잔송      11. 광고      13. 축도

MEALS

걱정하시고 자비하신 하나님 아버지 지시로  
오늘 이렇게 준 직원이 야유회에 나온것을 감사하옵나

우리들이 이 아름다운 곳에 와서  
사랑으로 주신 이 조흔 음식을 먹게 해주셨아오니 감사

육신의 양식 뿐만 아니고, 영혼의 양식도 겸하여

주시옵소서;

우리들이 이 음식을 서로 나누워 먹고, 감사한 마음으로

하나님께 영광을 돌리게 하옵시고

또한 우리들에 무한한 축복을 내려 주시옵소서 -

예수의 이름으로 기도 하옵

H-6 F 210 2 T  
+ n d

SEOUL PRESBYTERY

May 17, 18, 1979

OFFICE OF THE REPRESENTATIVE IN KOREA  
THE UNITED PRESBYTERIAN CHURCH, U. S. A.  
CHURCH WORLD SERVICE, NCCC / U. S. A.

Date: \_\_\_\_\_

To: Prayer for Presbytery:

고룩하시고 잡히하신 하나님 아버지시요

모든 당신의 교역자들과 여기서 모인 서울노회 제 백십이회  
위에, 당신의 은총의 신이 임하시옵소서. 그들로 하여금  
참으로 당신을 기쁘시게 할 수 있도록 그들 위에  
끊임없는 당신의 축복을 내려 주시옵소서.

당신은 교회 머리시요 모든 것을 감찰하셔서  
영광의 앞 날을 인도하시고 번성하게 하시옵소서.

우리 노회의 명예와 교회의 일이 다 주님의  
리대 아래 있습니다.

하나님의 종들이 부지런하여 모든 일을 함되고  
확실한 기초 위에 새우려 하시고 평화와 행복과  
진리와 정의와 정의와 함된 성도의 교제가  
모든 세대를 통하여 우리들 위에 새워지게 하옵소서.  
우리 주 예수님의 이름으로 기도

Stanton R. Wilson  
Room 810, Korea Christian Center  
136-46, Yonchi Dong, Chongno Ku, Seoul  
Tel: 29-6757, 29-5936

美國聯合長老教會 駐韓代表室  
美國 NCCC, 基督教世界奉仕會  
代表 禹 烈 聖 博士  
서울特別市 鍾路區 蓮池洞 136-46  
韓國基督教會館 810號室  
電話 29-6757, 29-5936



# 장로회신학대학

133-01 서울·성동구 광장동 353 (55)3101~3

PRESBYTERIAN THEOLOGICAL SEMINARY

Kwangjang-dong, Sungdong-ku, Seoul, Korea

My earliest memory is of the Three-One Movement. I was three years old, and my brother and I were supposed to be taking a nap in the bedroom. Suddenly the door was thrown open, and Japanese soldiers stood there with drawn bayonets. They were looking for students involved in the great independence demonstrations. We saw the soldiers, and my father standing behind them, ~~xxxxxx~~ trying to tell the soldiers not to wake us up. We sat up in bed, and because all day we had been hearing the crowds shouting in the streets, we waved at the soldiers and repeated what we had been hearing: Hankuk tongnip mansei! My father's face went white, wondering what the soldiers would do. But they only laughed and went away. But that was my part in the Sam-il Undong.

저의 얼었을때 제일 초대의 기억은 삼일 운동에 대한 예기입니다. 그 때는 저는 세살 이었습니다. 삼월 일일 오후에, 나와 나의 동생이 침대에 누워 자고있었는데 갑자기 창살 문을 열면서 ~~일본~~ ~~군인~~ 중을 가지고 있는 일본 군인들이 드러왔어, 삼일 운동 광계있는 숭실대학교 학생들을 찾으로 드러왔읍니다. 아이 우리들이 이리났어, 그 ~~일본~~ ~~군인~~ 누구인지 ~~말~~ 몰랐어, ~~밖~~ ~~아~~ ~~데~~ 있는 민중 말하는것 듣는데로 우리들 그와같이 "대한 독립 만세" ~~외~~ 부르렀읍니다. 우리 아버지 무서워 있었체 만은, 군인들이 찬감 노았다가, 무섰의, 나 갔읍니다.



Vertical columns of handwritten Korean text (Hangeul) within a red border. The text is extremely faint and illegible.

부  
함  
총  
사  
무  
이

Resignation from Yonsei

부족한 제가 연세 대학교 이사로서 20년간 고명하신 여러분들과  
함께 지내온것을 가장 기쁘게 생각합니다 앞으로 계속하여 이사장과  
총장님과 함께 일하리 못하게 됨을 유감으로 생각합니다.

사임 이유는 연세를 사랑하지 않은 때문이 아니라, 연세를 너무나  
사랑하기 까닭에. 만수무강으로 귀국하게 됨으로, 저 보다 더  
유능한분을 이사로 모시기를 위합니다.

이사로서는 물러난다고 할리라도 연세 대학교의 발전과  
이사 영리분들의 건강하시기를 기도 하겠읍니다.

Victrol H. I. -

Station M. Co. 1885

Station M. Co. Oct. 18, 1890 - Sewal District chd.

( 총회에서 할 기도 )

거룩하신 하나님 아버지 일찌기 한국 땅에 복음이 들어 올 수 있게  
 하시고 어느 곳 보다도 복음이 잘 자라게 해 주심을 감사드립니다.  
 (오늘은) 우리 <sup>총회가</sup> {총회가 모인 지} <sup>113</sup> 60회가 되는 뜻 깊은 날입니다.  
 [ 그동안 여러 가지로 어려운 일이 있었음에도 불구하고 이렇게  
 우리 총회가 성황을 이룬 것은 하나님 아버지의 무한하신 축복을  
 믿습니다. ] 나라름기는 과거에도 축복하셨듯이 앞으로는 더욱  
 축복하셔서 아세아에서는 물론 세계에서 없어서 안 될 <sup>교회를</sup> <sup>회</sup>  
 만들어 주시길 바랍니다. 그리하여 한국 땅이 보다 밝은 세상이  
 될 수 있게 하시며 나아가서 동원을 이룩하는데 그 뒷받침이  
 될 수 있게 하시며 <sup>교</sup> 세상 어디서든 복음을 증거할 수 있게 하여  
 주시길 바랍니다.

오늘 모인 <sup>총회와</sup> {총대들과} [이를 파송한 노회와] 교회위에 은총을 내리시  
 항상 성령이 흥감케 하시도록 이 모임이 마칠 때까지 마귀의  
 시험 없게 하시어 거룩하신 하나님 아버지만이 영광받을 수  
 있게 하시옵소서 이 모든 말씀 우리 주 예수 그리스도의  
 이름으로 간구하였삽나옵나이다. 아멘

310

Total 310

Women elders - fr 126

-opium 180

Congratulations - Dr. Han Kyung-Chik - pastor - emeritus  
Jan. 2, 1973

한경익 목사 안로 목사 추대식

축사

한경익 목사 안로 목사 추대식에 참석하여 축하  
축사를 하게 된 것을 영광으로 여기고 있습니다

한경익 목사 한국의 교회에 공헌하신 바  
아시아와 전세계의 교회의 구도자로 널리 알

려 받으십니다 그는 이런 사람입니다 한국 교회의

진정한 신자가 부흥의 열매를 산 것 같아  
축하합니다 ~~한경익 목사~~ ~~한국의 교회~~ ~~에~~

이런 분이 계시는 교회는 ~~한국의 교회~~ ~~에~~  
이런 분이 계시는 교회는 ~~한국의 교회~~ ~~에~~

한경익 목사 ~~한국의 교회~~ ~~에~~ ~~의~~ ~~공헌~~ ~~을~~ ~~기~~ ~~로~~  
기쁘게 생각합니다 ~~한국의 교회~~ ~~에~~

한국의 교회의 ~~한국의 교회~~ ~~에~~ ~~의~~ ~~공헌~~ ~~을~~ ~~기~~ ~~로~~  
기도하시고 힘써 살기를 바랍니다

한경익 목사 ~~한국의 교회~~ ~~에~~ ~~의~~ ~~공헌~~ ~~을~~ ~~기~~ ~~로~~  
도모됨을 증거하여 주실 것은 우리에게 영광과

축사가 되리라 믿는다 ~~한국의 교회~~ ~~에~~ ~~의~~ ~~공헌~~ ~~을~~ ~~기~~ ~~로~~  
기쁘게 하신 바입니다



축 뜻 기<sup>이</sup>은 날에 이 자리에서 미국연합장로교회 대표로

승남 교회가 설립된지가 십주년을 마치하는 이주일에

여러분에게 축하하는 말씀을 드리게 된 것을 영광으로 생각 합니다.

감사 헌금 보고를 보며

# 10주년 기념 특별 감사 헌금

- 500 만원 : 김홍균 이범필
- 200 만원 : 박진하 서한석 박용두 조건희
- 100 만원 : 전성천 권상학 김학식 이정순
- 50 만원 : 최석구 한태준 여전도희 김철호 김찬희 문광득 변홍엽 이원태 임강호  
전상진 홍순남 (김영탁, 이금영) (김인수, 이의현) (전병주, 손금주)
- 30 만원 : 강덕희 백원식 (나성순, 이형순)
- 20 만원 : 김남현 김선옥 이해자 최정희 (정상용, 이금자) (조범중, 신희우)
- 10 만원 : 최부현 김형식 이명신 이명자 은정심 정선자 (김인섭, 장옥주) (유영도, 송영일) (이세창, 고정자) (장준수, 정운희) (정성억, 이연숙) (최종문, 유경자)
- 5 만원 : 권말순 김유단 김장길 박희진 서종현 이성갑 (유승섭, 이청자) (이원영, 이이순)
- 3 만원 : 공귀순 김남국 김태묘 박영희 전영애 조인섭 (전재희, 주금숙)
- 2 만원 : 이만희 권숙희 권완희 김경석 김낙규 김준영 김옥선 문재웅 박병달  
박종문 장병희 채만석
- 1만 5천원 : 최도진 (모용중, 송정현)
- 1 만원 : 길종식 김관섭 김옥연 김용예 김진희 박성자 박두옥 박장아 박정양  
백운균 신정현 양재근 엄정원 어정남 양인자 용금자 이상근 이재봉  
이종분 이영옥 임현숙 전구순 전태길 정행자 최창길 허성수 홍봉금
- 8 천원 : 박금련
- 6 천원 : 김종섭 이필레
- 5 천원 : 권경애 김점숙 김진홍 김대형 김규홍 김춘애 김금옥 김분녀 김순자  
김윤희 김미자 박금장 박애심 박순옥 송영희 송혜자 심순옥 유현오  
윤태림 이보화 이성혜 이기형 이영순 이명자 이춘산 임정숙 전가자  
정숙자 정해용 조재현 조애순 최재분 최영석 최영자 한영숙
- 3 천원 : 강부자 고준자 김갑수 김동화 김동필 김정숙 김순이 박정숙 박상철  
박삼례 방영숙 백일수 윤납춘 이예분 전문옥 정영하
- 2 천원 : 김금남 김완섭 박정실 박희영 박제선 박정순 이재희 이경희 이해영  
이형실 장헌덕 조미랑 최용순 최영화 천정단 한정분
- 1천 5백원 : 김영미 최광여
- 1 천원 : 김영준 문영숙 우길용 유옥성 이금순 이미경 이양순 이정규 임정문  
조용남 최백희 최용숙
- 5 백원 : 김영미 박순렬 손복순 엄옥자 정현돌
- 두 명 : 52 명

계 33,759,100 원

영양 church . 10<sup>th</sup> anniversary + New Year

예수 그리스도의 이름으로 73년 새 해에 하나님께  
축복이 함께 항상 계시기를 기원합니다.

오늘은 새해 첫 주일 여러분을 만나게 되어서 대단  
기쁘게 생각합니다. 또한 <sup>송년</sup> 양양교회가 설립된지  
73<sup>년</sup> 주년을 맞이하는 이주일에 여러분에게 <sup>축사</sup> (설교)하게된  
것을 영광으로 생각합니다.

뜻깊은 이날 여러분을 만나기 된것은 신명석 목사님의  
간절한 부락이 있었기 때문이었고. 또한 하나님의 뜻이  
계속기 때문이라고 생각합니다.

여러분들이 <sup>73</sup>새년동안 자라는 교회로서는 크게 자랑할  
것이 없으나 <sup>오늘날 감사헌금으로</sup> 앞으로 큰 희망이 보기무로 [73년 일년동안  
은 기나간 <sup>73</sup>새년동안 성장한것보다. <sup>40</sup>장족적인 10년전  
이 맞기를 바랍니다.

교회의 10년전은 신자 한 사람, 한사람의 변화가  
있어야 합니다. 그러므로 여러분에게 하루리서 13강  
8월 말씀을 증언하여 "10년화" 이라고 하는 제목으로  
말씀 드리겠습니다.

온 교회의 머리가 되시고 모든 권위위에 계신  
만왕이 되신 주님

지금 우리 총회를 위하여 기도 드립니다  
~~이제부터~~ 총회를 하나님께서 주장하사 모든 일을  
하나님의 뜻대로 진행하시고 이루시옵소서.

~~그러나~~, 사람의 뜻이나 마귀의 역사가 개입되지 않게 하시고,  
다만 주의 강한 역사만이 나타나서 전국교회가  
발전하고 총회를 이루어, 세상의 빛이 되게 하옵소서.

모든 세상의 기구들에게, 힘을 모우는 일이나 단결하여  
대사를 행함에 있어서 빛을 보이게 하시고, 모든  
일에 본을 보이게 하여 주시옵소서.

특히 총회를 마다 수고하는 모든 종들에게 복을 주셔서  
공적 사무를 잘 감당하게 하시고, 후대에  
뜻있는 역사를 남길수있도록 충성을 다하게 하옵소서.

김영준

김영준



Spinning  
1119

사랑하시는 아버지 하나님,  
은혜를 감사 합니다.

저희를 하나님 은혜 가운데서  
보호하여 주시고, 모든 이라리에  
블러 주시사 뜻하시는 대로  
만사가 이루어 주시어 영광을  
받으시기 바랍니다.

이 \_\_\_\_\_ 에 너께서  
크신 은혜로 말씀을 허락하여  
주어 줍소서.

예수 그리스도 이름으로  
기도 하옵나이다.

Praying  
for  
the  
sinner

사랑하시는, 아버지 하나님,  
만사를 당신의 뜻대로 이루시는  
것을 감사 하옵 나이다.

이 자리를 주관 하여 주신것 같이  
우리가 다시 만날때까지  
은혜 가운데 보호하여 주시고,  
이 \_\_\_\_\_ 이 때

앞날에 하나님께 영광을  
드리실수 있도록 은총을 베풀어  
주시옵소서.

예수 그리스도인 이리 받고  
감사 하고 기도 드리옵 나이다.

오늘아침 이 귀한 교회에 와서 연교를  
하게 된것을 무한한 영광으로 생각하고 하나님께  
감사를 드립니다 이 교회 목사님은 오래전부터  
잘아는분으로서 오늘 제게 이시간을 주신데 대하여  
도한 감사를 드립니다 저는 한국에서 낯이나 한국  
말을 잘할수 없는 것을 대단히 부끄럽게 생각합니다  
그러나 여러분께서 용서 하시고 들어 주실 줄 믿습  
니다.

오늘밤 제가 이 유명한 영락교회  
직원 여러분께 말씀드릴 기회를 가지게 된것을  
대단히 기쁘게 생각합니다 부족한 제가 여러분께 ~~말~~  
말씀 하<sup>는</sup> 것보다 오히려 모든것을 여러분한테서  
배울수있기를 바라는 동시에 한평직 목사님께서  
부족한 제게 이러한 기회를 만드려 주신데 대  
하여 감사할 수되는 바입니다.

본인이 이 아름답고 새로운 건물들을 축하하기 위하여 문화고등학교를 다시 방문하기 원함을 매우 기쁘게 생각합니다.

본인은 오늘 이 자리에서 미국 연합장로교회와 한국에 있는 모든 교회 동역자들을 대견하여 온 것입니다.

또한 본인은 이 학교에서 오래동안 복음을 하였고 또 신학교의 동창생이기도한 유러리크에 있는 "에드워드 야크" 목사님을 대신하여 그분의 간곡한 축하와 여러분이 이룩하신 발전에 대하여 감사를 표현해 드리는 바입니다.

경구는 한국 역사와 문화의 고도입니다. 이고장에서 문화고등학교는 훌륭한 기독교 학교로서 이문화 속에서 함되고 아름다운 선경을 실현하고 있습니다.

여러분은 이 경구를 자랑스럽게 생각합니다.

우리 모두는 여러분의 문화고등학교를 자랑스럽게 생각합니다. 앞으로 영원토록 하나님께 축복이 여러분과 이 학교에 있으시기를 축원합니다.

감사합니다.



It is a very happy privilege to be able to  
come again to Moon Hwa High School and ~~long~~  
congratulate you on the erection of this fine new  
building. I come as the representative of the  
United Presbyterian Church, U.S.A., and of our  
missionaries in Korea.

I also have the personal pleasure of  
representing an old seminary classmate of mine, the  
Rev. Edward Schalk of New Jersey, who has  
long been a <sup>faithful</sup> supporter of this school, and who  
asked me to give you his warm congratulations  
on the great progress you have made.]

Kyungju is the ancient seat of  
Korea's history and culture. Moon Hwa <sup>High</sup> School  
is the finest kind of Christian contribution to  
all that is good and true and beautiful in  
that culture. You can be very proud of Kyungju.  
And we are all very proud of Moon Hwa High  
School. May the Lord bless you for many  
years ahead.

# 초 청 장

본교에서는 고등학교 신축 교사의  
봉헌식을 갖고자 합니다.

이 건물은 다년간 본교에 관심과  
도움을 아끼지 않았던 미국 뉴-  
저-지 주의 콰우렐 수프링 장로교  
의 교우들을 기념하는 이름을부  
쳤습니다.

오셔서 자리를 빛내 주시기 바랍니다.

때 : 1979년 10월 2일 14시 30분

장소 : 본 교 교정

학교법인 문화학원 이사장  
문화고등학교 교장

1970

1957

22



# CHURCH WORLD SERVICE

475 RIVERSIDE DRIVE • NEW YORK, N.Y. 10027 • WUI TELEX 62977 • CABLE: DOMINICUS

Paul McCleary, Executive Director  
Korea Address: Room 810 Christian Center Building  
136-46, Yunchi-Dong, Chongno-Ku, Seoul  
Korea Mailing Address: C. P. O. Box 1125  
Seoul 100

## EAST ASIA PROGRAM

Edwin M. Luidens, Director  
Tel. (212) 870-2371

## REPRESENTATIVE IN KOREA

Stanton R. Wilson  
Tel. 29-6757

## RELATED ECUMENICAL AGENCIES IN KOREA

National Council of Churches Korea  
Kwan-Suk Kim, General Secretary  
Tel. 29-6327

## KOREA CHRISTIAN SERVICE ASSOCIATION

Sang-Hak Ro, Executive Director  
Tel. 29-6209

It is with great joy that I write to congratulate Kyung An High School on the 25<sup>th</sup> anniversary of its founding.

My own connection with the school goes back twenty-two years when I first moved to Ulsong, and shortly thereafter became the second pastor. In those days of early beginnings we little dreamed of ~~the tremendous progress~~ that the school would so soon reach its present high state of excellence. But by ~~the grace~~ only the goodness of God and the faithful support of the churches and presbyteries, and the sacrificial labor of the faculty and staff could have accomplished so much in so short a time. Our prayers.



# CHURCH WORLD SERVICE

475 RIVERSIDE DRIVE • NEW YORK, N.Y. 10027 • WUI TELEX 62977 • CABLE: DOMINICUS

Paul McCleary, Executive Director

Korea Address: Room 810 Christian Center Building  
136-46, Yunchi-Dong, Chongno-Ku, Seoul

Korea Mailing Address: C. P. O. Box 1125  
Seoul 100

## EAST ASIA PROGRAM

Edwin M. Luidens, Director  
Tel. (212) 870-2371

## REPRESENTATIVE IN KOREA

Stanton R. Wilson  
Tel. 29-6757

## RELATED ECUMENICAL AGENCIES IN KOREA

National Council of Churches Korea  
Kwan-Suk Kim, General Secretary  
Tel. 29-6327

## KOREA CHRISTIAN SERVICE ASSOCIATION

Sang-Hak Ro, Executive Director  
Tel. 29-6209

outstanding records of our graduates can  
account for the fact that so much has  
been accomplished in so short a time.

Mrs. Moffett and I join in  
praying God's blessing on the school for  
many, many years to come.

Samuel Hugh Moffett

Kyung An H.S. 25<sup>th</sup> Anniv.  
Commemoration

# 장로교선교회연합사무실

사무실주소

서울 종로구 인지동 136-16  
연동기독교교회관 810호

호주장로교선교회  
미국남장로교선교회  
미국연합장로교선교회

사무실 전화



763-7642  
763-9764

경안 중고등학교 기교 25주년에 축사의 말씀을 드리게 됨을 무한히 기쁘게 생각합니다.

본인이 안동에 2년전 처음 도착하여 경안학교와 관계를 맺게 되었는데 그후 곧 이사장으로 취임했습니다.

그당시 조창기어는 현재와 같이 훌륭한 학교로 급성장해나가고 미처 꿈을 꾸지 못하였습니다.

어디까지나 이와같이 짧은 기간이 성장할수 있었든것은 오로지 여러 직원과 선생님들의 희생적인 노고와 소속 노획의 신앙적 후원과 하나님의 은총으로 가능하였다고 믿는 바입니다.

우티 모두의 기도와 졸업생들의 훌륭한 기어에 이와같은 짧은 시기에 성취할수 있었다는 사실로 보아지는 것입니다.

본인은 너자와 함께 앞으로 세세토록 하나님의 축복이 이 학교우에 계시기를 축언하며 기도드리는 바입니다.

마 삼 락

# 경희대학교 성지교회 헌당식 축사

이와같이 뜻깊은 자리에 참석하여 축사할 영광을  
극진껏 기쁘게 감사합니다.

한국에 여러 종파 대학교가 있고 기독교 학교도 여러곳에  
있습니다. 경희대학교와 같이 훌륭한 교회를 세우는  
취임의 일이라야 하리니 축하합니다.

교회 이름을 성지교회라고 하였는 ~~다~~ <sup>다른</sup> 교회는 ~~가리키지~~  
조영식 총장님께서 성지에서 가지고 ~~있을~~  
오신들이 세워주 악기머슴이라고 하였읍니다. 그리스도  
한국에 다른 교회에서 볼수 없는 특색을 가진 교회 임으로  
축하합니다

이교회는 오래전부터 기독교 선교회 교직원 신우회를 통하여  
성장하여 많은 젊은  <sup>청년</sup> 신자를 ~~가~~ 가진 교회를 축하합니다.

오늘에 경희대학교를 훌륭한 교사와 유능한 교수님이나 수많은  
인력들을 길러내는 교육적인 사명을 감당하였고, 오늘에  
봉헌한 교회를 통하여 신령과 진정으로 예배하게 하여  
의과대학과 생명원을 세워 그리스도의 봉사정신을 발휘할  
으로 완전한 복음의 사명을 감당하게 되기를 축하합니다.

# 축사

오늘 연례인 교회자, <sup>의</sup> 창립 제 삼주년 축하 예배를 보게된 것<sup>을</sup> <sup>birth day</sup> 기쁘게 생각하며, <sup>이 땅에</sup> 태어난지, 세째 돌을 맞이하여, <sup>돌잔치를</sup> 하게 된 것을, 기쁘게 생각하며, 부족한 사람이 축사를 하게 된 것을, 큰 영광으로 생각합니다. <sup>even though</sup> 비록, 나이는 어리지만, 우리 연례인 교회는, 사회를 위해서, 활발하게 일 하였고. 한국교회를 위하여, <sup>new world</sup> 새로운 바람을 많은 봉사를 하였으며. 연례계를 위하여, 새로운 바람을 일으켜 온 것을, 하나님께 크게 기뻐하실 일이라 생각 하므로, 축사를 드립니다.

<sup>characteristic</sup> 젊음의, 특색을 지닌, <sup>fresh</sup> 우리 연례인 교회가, <sup>fresh</sup> 심심하고, 활발하게 자라서, 한국은 물론, 세계에 있는 많은 교회들이, 여기 와서, 배울 수 있고, 힘을 얻을 수 있는, 모범적인 교회로, <sup>grow</sup> 자라기를 기대 합니다.

진리 안에서 자유로우며, 말씀과 더불어 계속 성장하며, <sup>fellowship</sup> 성령과 더불어 깊은 교제를 하며, <sup>shepherd-in-charge</sup> 양끝까지 복음을 전할 수 있는, 좋은 교회로, 크게 발전하기를 바랍니다. 그동안, 우리 연례인 교회를 위하여, <sup>shepherd-in-charge</sup> 책임목자로서 수고하신 하용조 목사님과, <sup>staff</sup> 제직 여러분, 그리고, 교우 여러분에게, 무한하신 하나님의 축복이, 함께 하시기를, 기원하면서, 이만 축사에 대합니다.



죄송하지만

약한 것일 다 알기는 알지만 걱정 하나 있지 않습니까?

상경<sup>말씀</sup>을 보편 연예인들이나 ~~연예인~~ 이와 같은

연예인 교회에 ~~관~~한 말을 잘 아 볼 수 <sup>가</sup> 있습니다.

그럼, 연예인 교회를 세우는 것이 ~~되~~ <sup>일인지</sup> 안 ~~되~~ <sup>안</sup> 될 일인지

연예인 ~~교회~~ <sup>있음</sup>가 있 <sup>있음</sup> 수 <sup>있음</sup> 있 <sup>있음</sup> 지 <sup>있음</sup> 않 <sup>있음</sup> 습 <sup>있음</sup> 니 <sup>있음</sup> 까? <sup>있음</sup> 연 <sup>있음</sup> 려 <sup>있음</sup> 하 <sup>있음</sup> 지 <sup>있음</sup> 마 <sup>있음</sup> 십 <sup>있음</sup> 시 <sup>있음</sup> 요. <sup>이 교회가 삼년만 연이고,</sup> 연 <sup>이</sup> 려 <sup>이</sup> 분 <sup>이</sup> 들 <sup>이</sup> 의 <sup>이</sup> 오 <sup>이</sup> 래 <sup>이</sup> 된 <sup>이</sup> 기 <sup>이</sup> 독 <sup>이</sup> 교 <sup>이</sup> 령 <sup>이</sup> 인 <sup>이</sup> 전 <sup>이</sup> 통 <sup>이</sup> 을

가지고 있습니다. ~~그런데~~ ~~아~~ ~~사~~ ~~도~~ ~~마~~ ~~가~~ ~~인~~ ~~도~~ ~~로~~ ~~간~~ ~~다~~

~~가~~ ~~리~~ ~~에~~ ~~올~~ ~~라~~ ~~가~~ ~~서~~ ~~조~~ ~~사~~ ~~하~~ ~~는~~ ~~것~~ ~~이~~ ~~는~~ ~~전~~ ~~통~~ ~~이~~ ~~는~~ ~~아~~ ~~마~~ ~~사~~ ~~실~~ ~~이~~ ~~었~~ ~~는~~ ~~것~~ ~~과~~ ~~같~~ ~~은~~ ~~데~~ ~~아~~ ~~시~~ ~~아~~ ~~에~~ ~~최~~ ~~초~~ ~~의~~ ~~교~~ ~~인~~ ~~은~~ ~~연~~ ~~예~~ ~~인~~ ~~이~~ ~~었~~ ~~는~~ ~~것~~ ~~이~~ ~~는~~ ~~아~~ ~~시~~ ~~아~~ ~~의~~ ~~사~~ ~~도~~ ~~라~~ ~~는~~ ~~길~~ ~~에~~ ~~남~~ ~~아~~ ~~리~~ ~~비~~ ~~야~~ ~~만~~ ~~가~~ ~~는~~ ~~것~~ ~~이~~ ~~는~~ ~~아~~ ~~시~~ ~~아~~ ~~의~~ ~~사~~ ~~도~~ ~~라~~ ~~는~~ ~~성~~ ~~도~~ ~~마~~ ~~가~~ ~~인~~ ~~도~~ ~~로~~ ~~간~~ ~~다~~

전도하려 가는 도중에 일어났던 예가 하나가 "도마의 행진" 이라는 책에 기록되어 있습니다. 그 예기는 아마 사실 이었던 것

같은데, 그것은, 그의 첫 전도의 열매가 아라비아 왕궁에서 피리부는 히브리 소녀 였다는 것입니다. <sup>아시아에 첫된 교인은 연예인이었습니다.</sup> 그래서, 이 교회의

전통은 예수의 제자이신 사도 도마 ~~가~~ ~~리~~ ~~에~~ ~~올~~ ~~라~~ ~~가~~ ~~서~~ 조사할 수 있는 전통입니다

## PERVERSIONS OF THE HERETICS

1.7.5. Such, then, is their (the heretics) system, which the prophets did not announce, our Lord did not teach, and the Apostles did not hand down; but which they boastfully declare that they understand better than others, reading it in the Agrapha (non-Apostolic writings). And, as the saying is, they attempt to make ropes out of sand in applying the parables of our Lord, or prophetic utterances, or Apostolic statements to their plausible scheme, in order that they may have foundation for it. But they alter the scriptural context and connection, and dismember the truth, as much as they can. By their perversions and changes, and by making one thing out of another, they deceive many with their specious adaptations of the oracles of the Lord. It is just as if there was a beautiful representation of a king made in a mosaic by a skilled artist, and one altered the arrangement of the pieces of stone into the shape of a dog or a fox, and then should assert that this was the original representation of a king. In much the same manner they stitch together old wives' fables, and wresting sayings and parables, however they may, from the context, attempt to fit the oracles of God into their myths.

I.9.2. Their perverted method of interpretation is quite apparent. For though John declared that there was one God Almighty, and one only-begotten Christ Jesus, through whom all things were made, and that he was the Word of God, that he was Monogenes (only-begotten), that he was the creator of all things, that he was the true light that giveth light to every man, that he was the creator of the world, that he came to his own, that he was made flesh, and tabernacled among us (John 1:1-14), yet these people, wresting the interpretation in their plausible way, say that Monogenes whom they call Arche is one, Soter is another, Logos son of Monogenes is a third, and Christ is a fourth, so that, according to them, John made no mention of Jesus Christ. (The reference to

the numerous intermediaries between God and man, according to some of the heretics, is contrasted with the single Father-Son relationship of John's Gospel).

I.9.3. This whole system in which they make light of the Scriptures and wrest them to their purpose has fallen through like an unsubstantial dream. For, as we have said, they collect words and sayings at haphazard, and give them an unnatural and unreal connection. Just like those who propose any chance subject for verse, and then attempt to declain passages taken from the poems of Homer in such a way that the illiterate imagine that they have composed the Homeric verses on the spur of the moment upon the given theme.... What simple soul would not be carried away by such compositions and imagine that it was really Homer? But any one who knew Homer would recognize the verses, but would not accept the story. In the same way he who has that rule of truth steadfast in himself, which he had received at his baptism, will recognize the scriptural names, quotations and parables, but will not accept their blasphemous system as scriptural. For even though he may know the stories, he will not take the fox's portrait for the king's. But referring each quotation to its own context, and its own place in the body of the truth, he will expose and refute their theory.

영예인

The Bible nowhere seems to mention entertainers, or indicate even the possibility of an entertainers' church. Some might say, therefore, that a church like this is unBiblical. Not at all. You stand in a very great Christian tradition, the oldest in all of Asia outside the Roman empire. Your heritage traces clear back to ~~the~~ Thomas the disciple of Jesus who became the Apostle to Asia. When he was sent out on his great mission to ~~Asia~~<sup>India</sup>, tradition tells us he stopped in southern Arabia. And there his first convert in Asia was an entertainer, a Hebrew flute-girl at the court of the Arab king. So, in a sense, you can trace the line of Christian mission to entertainers clear back to the Apostle Thomas.

## GOD IS BOTH CREATOR AND FATHER

I.22.1. The rule of truth we hold is, that there is one God Almighty, who made all things by His Word, and fashioned and formed that which has existence out of that which had none. As the Scripture saith, "By the Word of the Lord and by the Spirit (Ps. 33:6) of His mouth were the heavens and all their glory established." And again, "All things were made by Him, and without Him was not anything made" (John 1:3). There is no exception; but the Father made all things by Him, both visible and invisible, objects of sense and intelligence, temporal, eternal and everlasting. And such He did not make by angels or by any powers separated from His thought. For God needs nought of such things; but it is He who by His Word and Spirit makes, disposes, governs and gives being to all things, who created the universe, who is the God of Abraham, Isaac and Jacob. Above Him there is no other God, neither initial principle, nor power, nor pleroma (fullness). He is the Father of our Lord Jesus Christ. Following this rule we shall easily show that the heretics, in spite of their many and various assertions have erred from the truth. For almost all the heresies that have been admitted do not admit one God but introduce innovations into this belief. They despise the work of God and deny their own salvation. They shall rise from the dead, that they may acknowledge the power of him who raises man from the dead. But they shall not be reckoned among the righteous because of their unbelief. The confutation and exposure of all the heretics is a work of a manifold and intricate nature.

I.31.3. It was our duty to expose these opinions, in the hope that some of them repenting and turning to the only Creator and God of the universe might be saved. The very exposure of their tenets is a victory for us. Therefore we attempted to drag into the midst the whole badly-composed body of this wretched fox and exhibit it to all. For there will be no need of long arguments when their doctrine has been exposed. It is just as if a wild beast was in the habit of rushing out upon people and destroying them from its lair in a forest. The man who isolates and cuts down the forest and exposes the beast to view has no great difficulty in effecting its capture. For the people can see it and can fire from all sides upon it, and so they destroy that destructive beast.

# Benediction

MEMO

우리 주 예수 • 조릿도의 은혜와  
하늘에 계신 우라 아보키의 사랑하심과  
성신의 감도하심이 여기서 일하시

안수 받으신 김관당 목사

May the grace of the Lord Jesus Christ . . . .

rest upon <sup>the</sup> ~~our~~ newly ordained Rev. Kim Kwan  
and upon his family  
Tak, and bless him in his faithful service  
in this office for the missionary outreach of  
Christ's church -



은 인류를 위하여 외아들을 보내신 하나님입니다

● 베들레헴 낮은 말구유에 가난하게 오신 주님을 기억하옵고  
저희들이 마음을 당신 앞에 엽니다. <sup>우리들이 여기서</sup> ~~저희~~ 로라리크림 ~~하인들이~~  
모여 크리스마스를 축하하는 이 <sup>이제까지</sup> ~~시각~~에 모시옵소서 우리들에게  
~~아 밤~~ ~~저희들에게~~ 그 빛 Xmas의 별을 다시 보여 주시옵소서  
[그 아름다운 별이 <sup>우리</sup> ~~저희~~들의 마음에 빛나게 하시고] 또한 여기서  
육신의 양식 뿐만 아니고, 영혼의 양식도 겸하여 주시옵소서  
[축복에 크리스마스가 되게 하여 주시옵소서]  
예수 그리스도의 이름으로 기도하옵나이다. Amen.

The wise men are led by the  
star to Jesus  
Thanks be to God.

Tom sent me this

g

현신의 기도 - 다같이 -

Prayer of Founding Church (unison)

교회의 머리되신 주님! 당신에게만 용서와 사랑이 있습니다. 인간의 악함과  
허물을 바꾸어 선과 의의말은 창조하시는 주님에게 감사와 영광을 돌립니다.

이 시작하는 교회는 주님의 교회임을 고백합니다. 저희도 하여금

이 교회를 통하여 당신의 은혜를 받게 하시고 믿음이 자라게 하소서.

우리의 정성과 마음을 바쳐 헌신하므로 오직 주여호와 하나님께만 영광이  
되게 하옵소서. 이 교회를 통하여 이곳에 한인사회와 미국사회에까지  
봉사하게 하소서.

시작하게 하시는 이도 하나님이시요, 자라게 하시는 이도 하나님이시요.  
열매 맺게 하시는 이도 주님이시요니 당신에게만 영광이 있습니다.

주 예수님 이름으로 기도합니다. 아멘

It is a great joy to be able to meet here this morning for this service of worship to congratulate 김관덕 목사 upon the occasion of his ordination (안수). We are pleased that he is able to combine his faithful service for the business affairs (재단) of our mission with a preaching ministry in a church. This is what we sometimes call a tent-making ministry, like that of the Apostle Paul, who made tents for a living while he was preaching the gospel. So on behalf of the United Presbyterian mission I want to express our congratulations and hopes to 김 목사 for happiness and success in his work.

과 만삼천 목사님을

본인은 미국 연합 장로교회 의 2백 50만 세례교인들 대표하여  
대한 예수교 장로회 총회에 존 예수 그리스도의 이름으로 인사를  
드리며 환영을 큰 영광으로 생각합니다.

귀 교회의 눈부신 성장과 여러은 사기에 충성된 믿음에 대하여  
미국 교회에서는 큰 감명을 받고 있으며, 위하여 기도를 보내  
드리는 바입니다.

세계의 어느 개신교회보다 오래동안 한국교회와 같이  
동행 하였은 미국교회로부터 인사를 전하며 드리면서, 지난  
95년간 선교와 협동자로서, 자매교회로서, 견인왔으며  
앞으로 100주년 기념을 향하여 큰 기쁨을 가지고 전진  
하기를 바라는 바입니다.

이와같이 인사를 교환 하는 가운데, 우리 총회들이 교복해야  
하는 것은, 기쁘고 그리스도의 믿이 뿐만, 분리, 결속 없이는  
것이 것입니다.

본인이 본 총회 여러분께 기쁘고인 인사를 드리며 하남께  
인사를 드리고 싶은 것은, 미국교회를 대표하는 것뿐 아니라,  
동시에 노회와 총대로서 함석하게 될 것입니다.

본인은 어린 소년 시절부터 전 생애를 통하여 한국교회의 일원  
이라고 느끼 왔습니다.

끝으로 우리 대한 예수교 장로회가 전 세계에 축복을 받고  
주님의 축복을 받기를 미국 연합 장로교회 의 기도와 인사를  
전하는 바입니다. 감사합니다.

It is a great privilege ..... (first paragraph same)

I bring you greetings from the church which has been working with you longer than any other church in the world. We have been your partners in mission for <sup>95</sup>~~85~~ years, and we look forward with great joy to our one hundredth anniversary. | In greeting each other in this way, our Assemblies confess that the body of Christ cannot be divided. |

May I add a personal word of gratitude to God for permitting me to meet with you here not only as a representative of an American church, but as a member of a Korean presbytery and a delegate to the General Assembly. | All my life since boyhood I have felt that I was a part of the Korean church.

~~So I join in the prayer of~~ So I bring you the greetings and prayers of the American United Presbyterian Church that the Lord may bless you and make you a blessing to the whole world.





하나님은 부한 농장주인들과 탐욕적인 실업가들에 의해서 그들의 노력과 임금을 착취당한 노동자들의 질규를 듣고 계신다. 하나님은 농촌의 생활을 버리도록 강요당하는 농부들의 고민을 보고 계신다. 또한 노동자들의 고난과 그들의 생존권을 위한 투쟁을 알고 계신다.

하나님은 세계도처에서 그들의 삶에 대한 투쟁을 하는 인간의 울부짖음과 신음소리를 듣고 계신다. 남태평양에서 포류하고 있는 보트 난민들의 울부짖음; 인종적인 차별이 있는 나라에서 거질당하고 차별받는 사람들의 울부짖음; 독재정권아래 급성장하는 나라에서 혹사당하고 착취당하는 사람들의 질규; 자본주의국가에서 가난하고 소외당하는 사람들의 외침; 그리고 공산주의처럼 지배하고 억압하는 한 정치적인 이념을 가진 나라에서 감히게 되고 배척받는 사람들의 울부짖음.

이러한 나라에서, 사람들이 그들의 생존권을 위해서, 인간의 존엄성을 지키기 위해서, 인간의 권리를 보호하기 위해서, 자유를 찾기 위해서, 사회정의와 민주적인 삶의 방법을 위해서 투쟁하고 있음은 주목할 만한 일이다.

"야훼, 내 구원의 하나님, 낮이면 이 몸 당신께 부르짖고, 밤이면 당신 앞에 눈물을 흘립니다. 내 기도소리 당신 앞에 이르게 하시고 내 흐느끼는 소리에 귀를 기울이소서. 나의 영혼이 괴음에 휩싸였고 이 복숨은 중음의 둔탁에 다다랐습니다." (시.88:1-3)

여기서, 하나님은 고난받는 인간과 함께 고난당할 준비를 하고 있다. 시편기자는 하나님만이 견딜 수 없는 고통으로부터 그를 해방시켜줄 유일한 희망임을 확신하고 있다. 하나님에게 도와 달라는 울부짖음은 고난자의 유일한 희망인 것이다.

나는 다음과 같은 결론을 지으려 한다. 우리가 우리의 울부짖음과 신음소리를 기꺼히 들어주시는 분이 하나님이라고 믿는 한, 우리는 우리의 투쟁에 대한 희망을 갖고있다는 것이다. 이 확신을 가지고 우리는 사도바울과 함께 이렇게 찬미할 수 있다:

"눈에 보이는 것을 바라는 것은 희망이 아닙니다. 눈에 보이는 것을 누가

본인은 미국 연합장로교회의 2백 50 만 <sup>회원</sup> ~~회원~~ 대표하여  
한국 기독교 장로회 총회에 주 예수 그리스도의 이름으로 인사를  
드리며 뜻을 큰 영광으로 생각합니다.

교회와 <sup>Chang-sung</sup> 본부인 성령과 어려운 시기에 충성된 믿음에 대하여,  
~~대하여~~, 미국교회에서는 큰 감명을 받고 있으며, 기도를 보내는  
바입니다.

자신의 독립을 위한 투쟁을 경험한 미국 사람들은, 역사를  
통하여 동일성과 독립을 보존하기 위하여 많은 고생을 겪으면서  
동북 아시아의 모든 독립된 작은 나라의 원천으로 존립하는데  
보여준 용기와 이국심에 대하여 존경하며 감사드립니다.

세계의 어느 개신교회보다, 오래동안 한국교회와 선교의  
협동자로 같이 걸어온 미국교회로 부터 여러분께 감사와  
인사를 전하게 드리는 바입니다.

본인이 이 자리에서 임명하게 될 사람은, 지난 수십년동안  
교회의 분열과 역경에도 불구하고, 우리가 서로 협동자로서  
존중하게 왔다는 사실을 증명하는 것이라고 생각합니다.

본인의 총회에서는, 여러분께 인사를 전하게 드리면서, 기쁘고  
그리스도의 이름이 분리 될수는 없다고 고백하는 바입니다.

본인은 ~~그리스도 안에서 친구로서~~ 개인적으로 하나님께  
감사를 드리고 싶은 것은 이와같이 여러분의 총회에서도

다시 만나게 될것인데, 그동안 잠시 서로 헤어져다가,  
~~다시~~ 다시 만나는 여러분 가운데는 제가 소년  
시절 때부터 잘 아는 분들도 계십니다.

끝으로 본 교회인 미국 연합장로교회를 대표하여  
심심한 기도를 드리면서, 특정한 미국이나 한국에서  
갈라진 ~~총회~~<sup>교회</sup>들이 하나가 되는 날이 속히 오기를  
바라오며 인사를 대신하는 바입니다.

감사합니다.

SAMUEL HUGH MOFFETT

12월 12일

미국 연합장로교

주한 대표 서리

말씀하여

모든 이러한 속사람의 속고침은 부대에서

정교하게 된것을 영광으로 생각합니다.

이복사범은 거의 제라로서 이렇게 훌륭한

속사가 된것을 참으로 기쁘게 생각합니다.

다만 여러분들도 이복사범을 여러분의 부대

에 군복으로 호의것을 영광으로 생각할것을

바랍니다. 오늘 라갈이 기쁜사유으로 예비

하시기 바랍니다.

Benediction at Concert

우리 주 예수 그리스도의  
은혜와

우리 맘에서 부터 드리는  
음악의 찬양을 받으시는  
하나님 아버지의 사랑 하심과  
성신의 감동 하심이 ....

바쁘신데 여러분들이 이렇게 일찍히 나오셔서 ~~감사할~~ ~~것을~~ ~~생각~~ 합니다.

오늘 이렇게 모이는 것은 영국에 오신 MR. PETER CONLAN을 환영하기 위한 모임입니다.

MR. CONLAN님이 오신 목적을 식사 후에 <sup>필요</sup> 보실 수 있을 것입니다.

한정직 목사님이 ~~제~~ 오늘 사회를 마트쓰스나, 자정이 있어서 십오분 후에 모시게 되므로 이제는 먼저 식사를 하겠습니다.

목사님께서 식사 기도를 해주시면 고맙겠습니다.



SAMUEL HUGH MOFFETT

DIRECTOR

ASIAN CENTER FOR THEOLOGICAL STUDIES AND MISSION

C. P. O. BOX 1125  
SEOUL, KOREA (100)  
TEL. 72-8305

직음은 우리주 예수 그리스도이 은혜와  
하느님 아버지의 크신 사랑과  
성령님의 인도하심이

기쁘고 실컷인 지도사와

모든 손발과 그 가족 위에와

죽은 이리분들 위에

영원 도록 함께 하시기를 축원하옵나이다

Amen

## 축사

화창한 일기에 여러분들의 많은 고난을 이기고  
수물 셋쌍의 합동 결혼식을 하게 된 것을 축하합니다.

수물 셋쌍이 결혼식을 볼 때 저는 시편 이십삼편에  
말씀이 생각 납니다. 거기에 보면 나를 의의  
길로 인도하시리라. 내가 사랑의 유쾌한 골짜기로  
타날 리라도 해방음을 두려워 하지 않은 것은 주께서  
나와 함께 계시기라. 주의 지팡이와 막대기가  
나를 안위하시나이다. ... 나의 평생에 선하신과  
인자하심이 정녕 나를 따르시니 내가 여호와와의  
전에 영원히 거하리이다. 하 말씀입니다.

이 말씀에 어 강조한 것은 하나님의 인도가 없이는  
장님이 아닌 사람도 길을 찾을 수 없다는 것입니다.  
그러나 하나님의 인도만 있으면 장난말리라도  
길을 잃지 않음을 말하였습니다. 그러므로 여러분은  
하나님의 인도를 받아 길을 잃지 않고 거러갈 수  
있게 된 것을 축하합니다.

시로 사랑하여 결혼식을 갖게 된 것을 축하합니다.  
양이란 동물은 목자만 있어서는 살지 못하고 여러 양들이  
함께 있어야 기쁘게 살 수가 있습니다. 이와 같이  
사랑도 혼자서는 즐거움을 갖지 못합니다. 여러분들은  
어려운 역경중에서도 서로 사랑라는 좋은 버려를  
얻게 된 것을 축하합니다.

셋째로

테러범들에게는, 테러에 즐거움이 계속되는 것을 믿어,  
축하합니다. 이 세상을 지나노라면 많은 어려움이  
있어도 하나님의 인도와 사랑라는 사랑이 늘 함께 있으리라  
이 세상을 떠나갈 때까지 즐겁게 살아가게 해주십시오.  
테러범의 포탈생애에 선하수와 인자하심이 정말 따르  
겠다는 하나님의 약속을 믿고 축하합니다

오늘의 테러범의 결혼은 테러범의 개인의 기쁨만이  
아니라, 사회에 기쁨이고, 또 온교회의 기쁨인 것을  
기억하십시오. 하나님의 무한하신 축복이 길이 길이  
함께 하시기를 믿고 축하합니다. ~~축하합니다~~ 대신합니다.

Wedding Ceremony

Emily Wilson

백한경

지금으로부터 신랑 William ~~Wilson~~ 과 신부 김문자 양의  
결혼식을 거행하겠습니다.

내빈 여러분께서는 기립하셔서 신부의 입장을 환영해주시기를 바랍니다.

내빈 여러분들께서는 앉어주시기를 바랍니다.

이제는, 신랑 신부에 권고하겠습니다.

지금은 신랑 신부가 서약하겠습니다.

지금은 이 약조를 기리 변함이 없는 사랑의 표가 되기 위해서  
나누워 가지겠습니다.

Evangelism - Add 3

Winter warns against "people blindness" which would cause evangelization efforts to overlook certain cultural groups within nations. A proper reading of Christ's command, he claims, "does not let us off the hook once we have a church in every country -- God wants a strong church in every people!"

Even in such supposedly evangelized nations as the United States, there are many population sub-groups that have not heard of the possibility of salvation in Christ, he suggests.

"Present day American Christians can wait forever in their cosy, middle class pews for the world to come to Christ and join them," Winter writes. "But unless they adopt (appropriate) methods and both go out after these people and help them found their own churches, evangelism in America will face, and is already facing, steadily diminishing returns.

Man - 신랑 Gerry Gillham 군은 하나님과 이 모든 증인 앞에서  
지금 이 여자를 그대의 안해로 삼는다.

Woman  
기쁘나 슬픈대나, 강건하거나 병들거나, 부요하거나  
간난하게 되는 모든 경우에서, 이 여자를 사랑하고, 존중히 여기며,  
도아주고, 보호해야, 진실한 남편으로 일정한 부부의 대의와,  
정조를 굳게 지키기로 화실히 서약 하 나다.

Man  
신부 박찬경 양은 하나님과 이 모든 증인 앞에서, 지금  
이 남자를 그대의 남편으로 삼는다.

Wife  
기쁘나 슬픈대나, 강건하거나 병들거나,  
부요하거나 간난하게 되는, 모든 경우에서  
이 남자를 사랑하고, 존중히 여기며  
위로하고 순복해야, 진실한 안해로, 일정한 부부의 대의와 정조를  
굳게 지키기로 서약 하

Marriage law

기쁘나 슬픈 때나

강건하거나 병들거나

부유하거나 가난하게되는 모든 경우에서

이 {여자}를 사랑하고, 존중히 여기며,

{도아주고 보호해야  
위로하고 ~~부~~순복해야} 진실한 {남편}으로  
{안해}

일정한 부부의 대의와

정조를 굳게 지키기로 서약 한

저와 같이 부족한 사람이, 성경구락부 본부장이란, 귀중한 책임을 맡게될 때, 기쁘게 기도하고 한편 두렵기도 합니다.

저는 성경구락부가 한국교회와 사회에 <sup>caused an influence</sup> 끼친 영향을 잘 알고 있습니다.

~~나라~~. 성경구락부를 통하여 60만에 가까운 청소년들이 기독교인으로서의 생활훈련을 받고 그리스도의 사랑을 배울 수 있는 기회가 <sup>capable, able, competent</sup> 주어진 것이며 이들중 많은 사람들이 구락부를 졸업한후 유능한 한국교회 지도자가 되기도 했고 교사가 되었으며 목사님이 되어서 훌륭한 목회를 하시는 분들이 많습니다.

나와 여러분은 다같이 과거와 현재에 많은 <sup>contribution</sup> 공헌을 한 성경구락부를 과거보다 더 발전시키며 한국교회와 사회에 없어서는 안되는 <sup>significant, important</sup> 소중한 기관으로 <sup>re-orientation</sup> 육성시켜야 할 책임이 있는줄 믿읍니다.

바라기는 전국에 계시는 3천여 지도자와 50,000여명의 우리 구락부 식구들이 그리스도를 중심으로 <sup>promote</sup> 한마음 한뜻이 되어, 열심히 기도하면서 이 사업을 추진해갈 때 주님께서 도와주시고 이끌어 주시고 축복해 주실것을 확신합니다. 여러분의 끊임없는

<sup>encouragement, support</sup> 성원과 기도를 부탁드립니다. 간단히 인사를 드립니다.



Christmas Meal Prayer (Bstang)

식사기도. " 크리스마스 축하 가-리,

온 인류를 위하여 이 땅 위에 ~~당신~~  
 당신의 외아들을 보내신 선능하신 하나님은  
 올해도 다시 한번 크리스마스를 맞이하셨습니까.  
 "베들레헴 낮은 말구유에 가난하게 오신 주님을 저희들이  
 기억하옵고 저희들이 마음을 당신 앞에 열었다."  
 갈루릴과 빈곤과 역경에너 울며 하늘에 소망을  
 잃어버리려 흑암에너 히역이온 인류를 위하여  
 오셨나이네  
 " 주님은 하늘에 환란한 별가운데서 쉼과 휴식  
 세상에 크셨습니까 그러나 그 쉼 크리스마스에는  
 들에서 양을 지키는 목자들만이 그 별을 보았고 동방  
 에서 찾아온 박사들만이 그 별을 보았습니까  
 그러나 <sup>21 Xmas</sup> 주여 이 밤 저희들에게 그 별을 내려  
 보여 주시옵소서 그 아름다운 별이 저희들의 허리에  
 빛나게 하시고 저희들의 근심과 공포의 근심을 거두어  
 주시옵소서. 흑암에 빠져 (울부짖는) 백성들에게  
 그 별을 보고 겸손히 마음을 다정하여 하늘을  
 우리러 바라보게 하시옵소서 그리고 광을 구유에  
 아기를 보신 주님을 영접하게 하옵소서.  
 저희 로라리 크리스마스회의 회원들이 모두 크리스마스를  
 축하하는 기쁨에 보시옵소서 그리고 주님께

주인공이 되어 주시옵소서 그리하여 저희들로  
주님의 참 제자가 되게 하시며 저희들의 일생이  
주님으로 인하여 빛나게 하옵소서

주님만이 저희들의 위로와 소망이 되어 주시고  
저들의 모든 것의 모든 것이 되어 주시옵소서.

하늘과 땅이 새로워 지고 찬란한 새 아침이 밝아  
짐으로 저들의 마음이 기쁨으로 주님을 영접하게  
하옵소서

은 세계에 산재해 있는 <sup>scattered</sup> 모든 회심들도  
저들과 같이 <sup>충복</sup> 복복이 그리스도가 되게 하시며 주  
시옵소서 예수님의 이름으로 기도하옵나이다 - 아멘

Tues. Nov. 18. Lee Tong-Horn Memorial Service.

하나님, 아버지의. 거룩하신, 사랑과,  
우리 주. 예수 그리스도의. 무한하신 은혜와,  
성령의 인도하심이. 그. 이동훈 선생의.  
두가축 위애와, 그의. 공적을, 기념하는.  
모든. 사랑들 위에, 영원토록. 함께 하시기를,  
축원 하옵나이다. 아 멘.

1895. 11. 18.

그 이동훈 선생의. 알수 기념 세버. 축도.  
다 사랑.



# 약혼식 순서.

지금부터 여러 친지가 모인 자리이니 문한구 군과 박정금 양의 약혼식을 거행하겠습니다.

1. 하객이 목도 합니다.

2. 찬송가. 60장 다 같이 부르시겠습니다.

3. 기도하겠습니다.

복이 큰 천대시는 하나님 아버지이시여 당신의 은혜를 감사하옵나이다. 하나님 아버지께서 오늘까지 보호하시며 걸러주신 이 두 남녀 문한구 군과 박정금 양의 약혼식을 거행합니다.

오늘 성스럽고 영속한 이 예식이 하나님의 크신 은혜와 평요 가운데서 이루어져 하나님께는 영광이 되옵고 두 남녀에게는 큰 축복이 되고 두 양가에는 예수 그리스도를 믿는 사랑의 은혜와 평강이 충만케 하옵소서. 그리고 거들이 결혼 할 때까지 신의를 지켜 믿음으로 교제하며 하옵 ~~는~~ 시기를 예수 그리스도의 이름으로 기도하옵나이다 아멘.

4. 선전. ~~는~~ 한곳 일 것입니다.

고린도 전서 13장 1절에 13절까지 읽겠습니다.

주례자로서 설 말씀 드리겠습니다.

약혼이라는 것은 앞으로 결혼할 것을 약속하는 것이며 따라서 앞으로는 결혼을 위한 다른 사람과의 교제는 끊을 것을 굳게 약속하는 예식입니다.

그리고 약혼식을 통하여 두 사람이 진실한 교제를 하게 되며 그 교제가 결혼에까지 연결되기 위해서 더 성스럽고 깨닫게 해야 할 것입니다.

두분이 다른 사람의 간섭을 받지 아니하고 교제함을 통해서 서로의 마음 속에 있는 의사를 표현하고 결혼식의 절차를 서로 의논하여 강하게 아름다운 가정을 사뭇게 만드려 할 것인가를 말할 기회를 마련하게 되어야 합니다.

결혼해야 할 것을 약속은 하나님 앞에 결혼할 것을 약속하는 것임으로 사람 앞이나 하나님 앞에 거짓됨이 없도록 하신 기도해야 합니다.

그런 약혼 예식은 결혼식이 아니니 약혼자로서의 여정을 각별히 지켜야 할 것입니다.

하나님께서 어머니께서 아람 해와에게 축복하신 같이 약속하는 두분에게 축복하시기를 원합니다.

5. 이제 하나님 앞과 여러 친지들 앞에서 서약 문답하겠습니다.

Family Man

(1) 먼저 양가의 부모님과 서약하겠습니다.

이 두 사람의 부모님 되시는 여러분은 들한구근과 백정금양화 씨의 약혼하는 일과 이들이 결혼할 때까지 계속 돌아보아주며 결혼 예식을 교회 예식에 의하여 감행할 것을 허락 하시니까

Couples no.

5. 약혼 날짜에 대해 서약하겠습니다.  
윤환규군과 박정음양이 더 두분이 오늘 결혼을 약속하는  
약혼식을 하는 것을 하나님께 감사드리고 부모님의 권유 받은 사랑의  
것을 알고 감사하며 생각하시니까?

답 예. <sup>약혼식</sup> ~~약혼식~~

오늘 두분이 약혼식을 거행한 후 결혼식을 올릴 때까지  
약혼자의 예의를 서로가 각별히 ~~준~~ 지키기를 주안에서  
서약하시니까? 답 예라고 하셔요.

6. 약혼을 입증하기 위하여 예물이 많으면 교환하시겠습니까.

7. 축복기도 하겠습니까.

어제나 오늘이나 영원토록 변함없이 사랑하신 하나님 아버지  
오늘 이시간에 하나님 앞과 여러 천사 앞에서 피차에  
서약하고 선물을 교환함으로써 결혼을 약속한 두분에게  
축복하여 주시옵소서. 그들이 결혼할 때까지 하나님의  
사랑 가운데 항상 인도하시며 주의 이름을 위하여 의의  
길을 인도하여 주시옵소서. 하나님의 귀중한 축복으로서  
이름다운 가정을 이루는 데 모든 준비를 갖추어 주며 주시  
옵소서. 이름을 해된 선자가 되며 사랑을 자아내어  
아름다운 열매를 많이 거두게 하옵소서. 이 모든 말씀들을  
주 예수 그리스도의 이름으로 기도 드리옵나이다. 아멘.

8. 축복.

지금부터 윤환규군과 박정음양이 하나님 앞과 여러 천사  
앞에서 서로가 약속하고 선물을 교환함으로써 약혼이  
성립된 것을 성부와 성자와 성령의 이름으로 축복합니다.  
아멘

9. 찬송가. 173 장. 각각이 부른 시입니다.

10. 과고. 알가려올라여 찬사람 인사라시겠음니다

11. 찬도.

계골은 우리주 예수 그리스도의 은혜와 하늘에 계신  
우리 아버지의 무한하신 사랑과 성경님의 감화 감동  
하심이 유익한 두분 머리음이며 양가위며 영원  
토록 함께 하시기를 축원하옵나이다 아멘.

# Funeral Benediction

부활이요 ~ 생명이신 예수 그리스도의  
무한하신 사랑과 슬픔은 장한사를 고통히  
여기시는 하나님 아버지이 위로와 위로로써  
항상 함께 지켜주시는 ~ 성령 보혜사님의 역사  
하시니 그 귀한은 장로님의 유가족을 위하여  
장례요에 ~ 장례한 모든 사상을 위하 되오니  
앞에 계시기를 그리스도의 이름으로 축원하옵나이다.  
아멘

사시를 모든 이들을 위로하시는 권능하신  
아버지시여! 그 귀한은 장로님의 유해를  
앞에 놓고 슬퍼하는 유족들의 근심을 거두게하시며  
당신의 사랑의 위로를 깨닫게 하옵소서.  
부활이요 생명이신 주님이시여!  
유족들로 부활의 소망으로 기뻐하게 하리 주시옵소서.  
그리고 성령 보혜사께서 유족들을 항상 보호하시며  
인도하시니 축복하시는 아라 있는 것을 항상  
받게 하시니 주시기를 예수 그리스도의 이름으로  
축원하옵나이다. 아멘

## In General Assembly,

지금 모든 충의를 위하여 기도드오니 그 곳에  
주님 친히 계시시 전국을 위한  
모든 의논을 진실되히 할수있게 하시옵소서  
당신은 교회의 머리시오 모든 것을 감찰하시어  
영광이 많 말씀 인도하시고 진실하시게  
하시었아옵니다.

우리 총회와 노회의 명예와 교회의  
약이 다 주님이 지배 아래 있나옵니다.

당신의 종들이 부리런하여 모든 일을  
합되고 확실한 기초 위에 세우게  
하시고 포복하외 행복과 진리와 정의와  
참된 성도의 교제가 모든 세대를

동하여 우리들 위에 세워지게 하시옵소서  
예수이 이름으로 기도 하옵나이다

# SEMINARY CHAPEL

1. DOXOLOGY - standing without announcement (#580)

2. 다 같이 기도합니다

.... 주님의 가르치신 기도로 기도 하오니.

하늘에 계신 우리 아버지, 이름을 거룩하게 하옵시며  
나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것 같이  
땅에서도 이루어 지이다.

오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고,  
우리가 우리에게 죄지은 자를 사하여 준 것 같이  
우리 죄를 사하여 주옵시고,

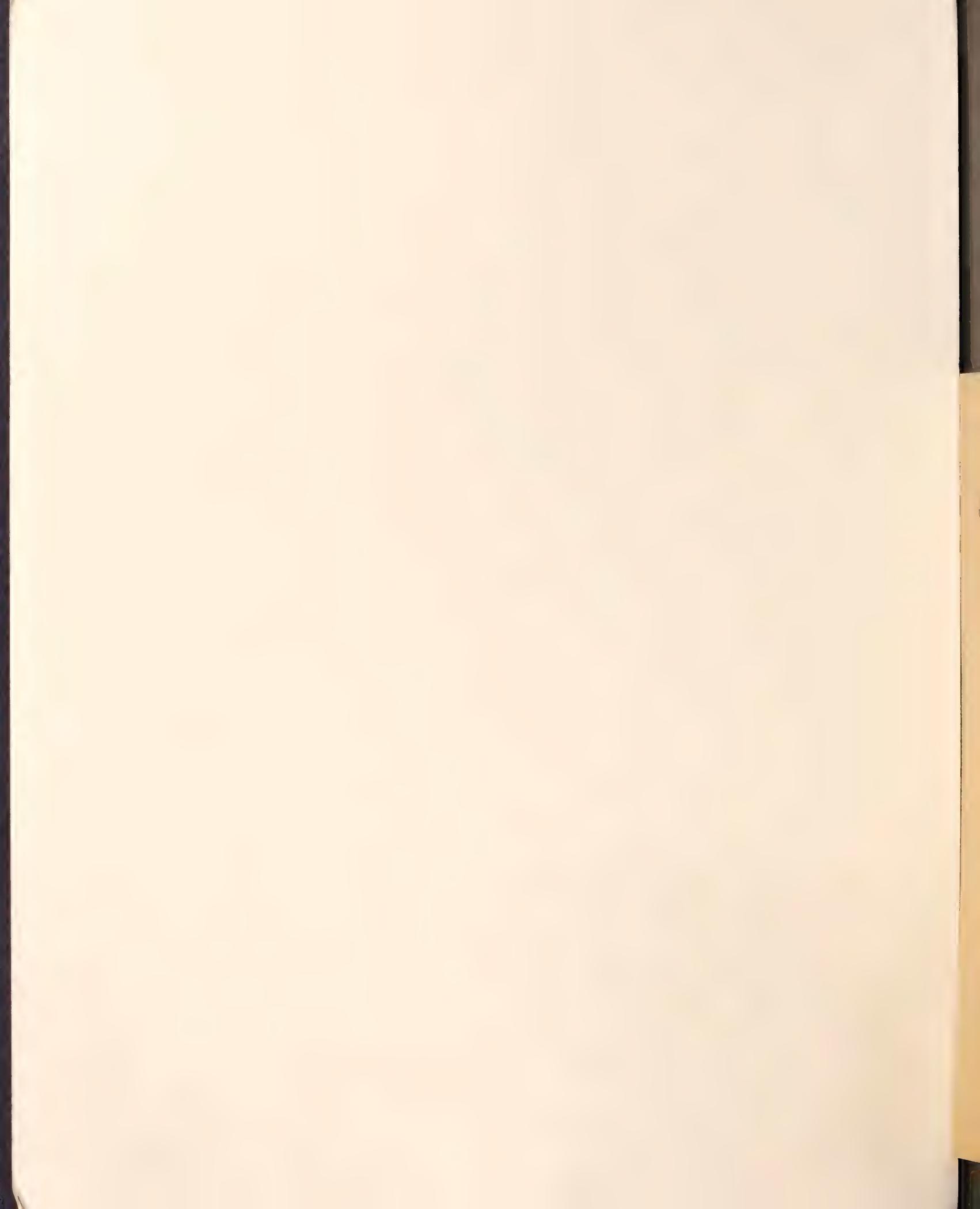
우리를 시험에 들지 않게 하옵시고, 다만 악에서 구하옵소서,  
대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있사옵나이다. Amen.

3 찬송가 ~~201~~ 201 장 부르십시오.

4. 성경 말씀을 봉독하겠습니다.

(Heb 13 5-8)

5. Sermon



~~많은 은혜와 감명을 받았습니다~~

이런 주를 통하여  
많은 은혜와 감명을 받았습니다

우리도 초대 목사와  
선교사들의 열심 있는  
신앙을 본받기를  
바랍니다.

주변에 연극 배우들과  
이사연 씨에게 감사  
드리며 기쁘게  
함께 하겠습니다

## 성곡 순교보를 짓고 초대 이기풍목사 선교 70주년 기념공연을 짓으면서

주님의 은혜와 도우심이 충만하시기를 기원합니다. 평양 장안에서 함부로 주먹을 휘두르며 온갖 행패를 부리다가 드디어 선광한 외국인 마펏 선교사의 턱을 때려 피를 흘리게 했던 불량배 이기풍은 주님의 특별하신 부르심으로 자신이 조롱하고 구타했던 마펏 선교사의 전도를 받고 초대 목사가 되어 (1907년 평양신학교 1회 졸업) 제주도에 선교사로 파송되어 선교한지도 70년이 넘었습니다.

이러한 사실과 1942년 6월 20일 순교하시던 일까지를 기리 기념하고, 빛내기 위해서 이를 극화하여 이번에 공연을 갖게 된 것입니다. 이기풍목사님의 여러가지 행적을 통해서 믿음의 씨앗은 더욱 자랄것으로 생각합니다.

기념공연에서 모금된 기금으로 최초의 선교지 제주도에 기념회관을 건립할 계획으로 있습니다. 이 기념관은 두가지 목적으로 사용될 것입니다.

- ① 교역자 여러분의 휴양과 수양하는 장소로 이용될 것입니다. ---- 쫓주리고, 잘못도 없던 선교당시를 기리 기념하기 위해서 ----
- ② 전도하는 장소로 사용될 것입니다. ---- 선교를 기리 기념하기 위해서 ----

기념관의 규모와 총공사비는 다음과 같습니다.

- |                           |              |                    |
|---------------------------|--------------|--------------------|
| 1. 소강당 600여석              | 2. 도서실 약 40평 | 3. 기념전시실 약 30평     |
| 4. 침실 20~30               | 5. 기라        | 6. 연건평 800평~1,000평 |
| 7. 총공사비 1억원 (2천만원은 가족 부담) |              |                    |

선교의 시작을 움트게 하였던 당시를 기리 빛나게 하기 위해서 여러분의 많은 협조를 바랍니다.

## 이기풍목사 선교 70주년 기념사업회 드림

무순

{ 연극공연을 권하신분 : 백낙준 박사님, 마펏 박사님, 박원숙 선생님,  
황성수 박사님, 한경직 목사님. }

선교부 4월호서

정신학교 80주년 기념식에서 축하하게 된 것을 큰 영광으로 생각합니다.

정신학교가 80년만에 세워지게 된 동기는 1886년 (7월 4일) 인천 저물포에 도착한 미스 애니 앨리스가 나라에 초청으로, 궁중에서 여자들의 병을 치료할 책임을 가지고 수고하는중 한국에 여성들의 비참한 형편을 보고 교육할 뜻을 품고 1887년 6월 자기 집이나 <sup>학교</sup> (교아) 두사람을 가르치기 시작하는데 출발 하였읍니다. 3년후 9명이 학생을 가지게 되었읍니다.

그가 결혼후 1888년 3월 8일 본국에 보낸 편지를 저에 친구가 ~~보내준~~ 보내온 잡지에서 읽을수가 있었읍니다. ~~저는~~ 그는 결혼후에도 계속하여 교육사업을 ~~추진~~ 하였고 두명의 학생을 위하여 더욱 노력하였다는 편지였읍니다.

그에 쓰여진 교육열은 미처는 물론 한국 정부에까지 인정되어, 민비는 미세스 애니 앨리스 병커에게 교육과 의료사업을 허가하여 주었으며 특히 그에 수고에 정려하는 뜻에서 정이품에 벼슬을 주고 기념으로 금으로 만든 쪽노리를 주었다고 합니다.

이와같이 사랑을 받을만한 교양이 신앙으로 세우고 열심으로 키운 것이기에 오늘에 이자리가 마련된 것이라고 생각할때 축하를 하리 아니 할수 없읍니다.

처음시작할때 두명의 학생으로 시작하였으나 80년된 오늘 몇천 명의 졸업생과 ~~이재~~ 재학생을 가지게 된것을 축하합니다

최음 비스 어니 멤버스 계에서 시작하오나 오늘 보면  
강양. 과학과 특별교실 등 아름다운 근대적 설비를 가지게  
되것을 축하합니다.

정신학교는 한국이 역사이고 교육과 문화 발전에 모체가  
되것을 축하합니다. 제도상으로 습관적으로 여성이  
무시당하여 모든 역사를 변화시키며 제도적으로 생활로  
존중하고 동등시하도록 개혁하고 변화시킨 선구자가  
되것을 축하합니다.

정신이 자라온 80년동안 고통이 있었을때 하나님  
께서 도우시고 지키며 주시며 오늘에 이르게 하였고  
1845년 ~~유기~~ 동문학교에 흡수되었을 때나. 1950년  
~~유기~~ 부산으로 피난가운데도 지켜주시고 새로운  
발전들 위해 김필례 이사장과 박희경 교장 선생의  
수고에 대하여 하나님께서 감사하소서. <sup>기쁜바람</sup> 앞으로 더욱  
더 큰 발전을 기대하면서 축사를 대신합니다.



Before the dedicatory remarks (봉헌사), let me say a word as representative of the mission (선교회 대표). This is a day of great joy for us all, not only because of what these buildings will mean to the physical welfare of this country, but also because they stand as symbols of the wholeness of the Christian faith. They stand both for Christian service and for Christian witness. They remind us that compassion for the felt needs of men and women can never be separated from Christian passion for the salvation of their souls. So because the Tompson Hospital has always stood both for witness and for service, we take great pride in having this share in the service of dedication.

Yonsei Student Bldg. dedication

축  
은

리준은 유가국 예수 그리스도의  
유한한 인 은혜와  
하나님 아버지의 리대한 사랑과  
성신께 인도하심과 감동하심에  
의해서만, 복원을 통하여  
연세대학교 유년 더욱 찬양 감사  
축전 하옵나이다

카멘

## Ending Dedication

봉헌사에 앞서서 저는 선교회대표로서 몇 말씀드리고자 합니다. 오늘은 우리 모두에게 있어서 참으로 기쁜 날입니다. 이는 이 건물이 이 나라의 육체적인 복리와 행복과 번영을 의미할 뿐만 아니라 온전한 기독교신앙을 상징하기 때문입니다. 또 이 건물은 기독교 봉사의 동시에 기독교의 증거물이 되기도 하기 때문입니다. 그리고 이 건물을 볼 때 인간의 육적 필요와 인간의 영혼을 구원하는 기독교의 종교적 정열이 결코 분리될 수 없다는 것을 우리는 느끼게 됩니다. 이와 같이 이 동산병원은 오늘날까지 끊임없는 증거와 봉사를 계속해 왔으므로 우리들이 오늘 이 봉헌식에 참여하게 된 것은 커다란 영광으로 생각하고 자부하면서 봉헌의 말씀을 드리고자 합니다.

# 기도

하나님 아버지 시어 당신이 세워주신  
계명대학을 위하여 기도하옵나이다.

주님께서는 일찍부터 사람으로 교육을  
받게 교육 기관을 세워주시고 뉘이사 가르신줄  
아옵나이다.

특별히 기독교 <sup>가정</sup>교육으로 교육하는 계명대학  
위에 충복하시옵소서.

날라르게 배워서 하나님을 기쁘시게 하려는  
귀족의 아들 딸들에게 기쁨의 종명과 성경의  
깊은 감동으로 항상 기쁘게 주시옵소서

그리하여 할일이 많고 일군이 적은 이땅에  
씩씩하고 충실한 일군이 많이 나게 하여 주시옵소서

계명대학에서 수고하는 교수님들을 충복하시어  
웁소서. 온갖 고난과 어려운 가운데서 교육에

일생을 봉사하는 이들을 위로하시고 불드사 더 많은  
지식과 가르침에 능하게 하여 주시옵소서

이 기관을 직접 간접으로 돕는 이들에게 복을주시고  
이 기관에서 훈련을 받고 사회에 알하는 이들을 도와주시고

그들의 고충과 노력을 기억하시어 기독교인의 좋은 결실들

거두게 하옵소서

하나님의 권령 인도하여 10년 동안 무사히 지나왔사  
오디 앞으로 계속 인도하여 주시기를 예수 그리스도의  
이름으로 기도하옵나이다.

아멘

기도.

자비로우신 하나님 이시여  
충실의 번영을 축하 하신  
이 자리에 모인 모든 사람에게  
복을 내리시옵소서

영원한 소망의 주를 우리  
충실의 주인으로 모시옵소서  
우리 내팍에 더 큰 발전을 위하여  
지난 여러해 동안 충실 동반에서  
기쁨을 받은 여러분과 앞으로  
(충실이며 기쁨을) 받은 여러분들에게  
예수님의 뜻대로 일생을  
살아갈 수 있게 하옵소서.  
예수님의 이름으로 기도 하옵나이다.

아-멘.

기쁘신 하나님 아버지의 은혜를 감사합니다.  
오늘 여기에서 부적한 저희들이  
신부의 성문을 감사하면서  
기도할 기회를 주시고 십자가 사랑을  
더욱히 감사합니다.

Yung Wak

Brugi Missionaries

No. Yung Wai Ch. - Apr. 1967

세계 만국에 복음에 사자 곧 파송하시니

예수 그리스도의 (무한하신) 은혜와 (만국의

주이시며 만방의 왕이신) 하나님 아버지의 (크신

사랑과, 이 세상 끝까지 함께 하시겠다고

하시 명령의 (감화와) 감동하심이 ~~영광의~~ 아버지의

귀하신 종 김복사와 여기 보인 여러 교회(위어) 의 영 77년

~~배서시기를~~ 줄 원 하나이다

김원포 ~~죽~~ ~~죽~~ ~~죽~~

## 식사 기도.

사랑하시는 하나님 아버지. 이와 같이 좋은 음식으로 대접을 받게 하시니 감사합니다. 이 음식을 먹고 힘을 얻어 하나님을 위해 일생토록 일하게 하여 주시옵소서. 온 교우들도 항상 이와같은 좋은 음식을 먹을수 있도록 축복하여 주시고 특별히 이 음식을 제공한 분들위에 하나님의 축복이 배나 넘치게 하옵소서.

예수님의 이름으로 기도하옵나이다. 아멘.

## 총회 기도.

G. A. 절능하신 하나님 아버지시여 성. 총회위에 권히/게 하시니 전국 교회를위한 의논을 진실<sup>하게</sup>히 계속<sup>되도록</sup> 하여 주<sup>게</sup>시고 당신의 종들이 모두 한뜻으로 성실하고 충성되<sup>게</sup> 양/무리를 보살필수있게 성령께서 함께 역사하여 주시며 교회의 머리가 되신 그리스도 안에서 복음의 진리를위하여 참된 화해가 이루어지도록 성도들의 대화가 계속대게 하여 주시옵소서. 모든 회무가 하나님의 뜻을 순종함으로 진행되도록 같이 하여 주시옵소서.

예수님의 이름으로 기도하옵나이다.

아멘.

## 후 도

지금은 대 연서를 받건게 해주신  
 예수 그리스도의 특송하신 은혜와  
 파란곡절속에 90년의 역사를 가지고  
 훌륭히 파라게 하신 하나님께 극진하신  
 사랑과 연서에 맡겨진 과업이  
 너무나 큰 때에 이 우주백사를 제  
 7대 총장에 취임케 하신 성령의  
 은사가 전 연서인 위에 영원  
 무궁토록 함께 하시기를 축원하옵  
 나이다 아멘.